



CHAPITRE 124

Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Saint-Laurent, de La Présentation de la Sainte-Vierge et de Côte Saint-Luc

[Sanctionnée le 10 février 1955]

Préambule.

ATTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier, ont, par leur pétition, représenté qu'ils sont régis par la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), et ses amendements);

Attendu que le territoire dont l'annexion est projetée se développe considérablement et ne possède pas d'écoles adéquates à ses besoins actuels et futurs, et qu'il fait partie maintenant de la municipalité de la ville Saint-Laurent;

Attendu que la perception des taxes scolaires est faite par la ville Saint-Laurent et que la liste électorale des personnes habiles à voter est préparée et remise par le trésorier de la ville au secrétaire-trésorier de la commission scolaire le premier juillet de chaque année;

Attendu qu'il y a lieu d'établir le cens électoral pour l'élection des commissaires à cette date du premier juillet;

Attendu qu'il est juste et équitable que la rémunération des commissaires d'écoles soit augmentée;

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 124

An Act respecting The school commissioners for the municipalities of St. Laurent, of La Présentation de la Sainte-Vierge and of Côte St. Luc

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Preamble.

WHEREAS The school commissioners for the municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier, have, by their petition, represented that they are governed by the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59, and its amendments);

Whereas the territory which it is proposed to annex is developing considerably and does not possess schools sufficient for its present and future needs, and now forms part of the municipality of the town of St. Laurent;

Whereas the school taxes are collected by the town of St. Laurent and the electoral list of the persons qualified to vote is prepared by the treasurer of the town and transmitted to the secretary-treasurer of the school board on the first of July of each year;

Whereas it is advisable to fix the qualification for election of the commissioners at the said date, the first of July.

Whereas it is fair and equitable to increase the remuneration of the school commissioners;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Annexion. **1.** Les territoires des commissions scolaires de Notre-Dame de Liesse et de la Côte de Notre-Dame de Vertu plus spécialement désignés ci-après sont annexés pour fins scolaires au territoire de La commission scolaire de Saint-Laurent, savoir:

a) Cette partie du territoire renfermant les lots connus et désignés sous les numéros suivants aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Saint-Laurent: 182, 183, 189, 190, 191, 192, 194, partie sud-est 195 jusqu'au trait-carré du lot 197, 196, 201, 202, 203, partie sud-est 205 jusqu'au trait-carré du lot 204, partie sud-est 206 jusqu'au trait-carré du lot 204, partie sud-est 210 jusqu'au trait-carré du lot 214, 211, 212, 213, 217, 218, 484, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 506. Cette partie forme la municipalité scolaire de la Côte de Notre-Dame de Vertu.

Cette partie du territoire renfermant les lots connus et désignés sous les numéros suivants, au plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Laurent: 485, 492, 493, 501, 502, 503, 504, 505, 507, 508, 509, 560 à 573 inclusivement, sauf la propriété de la compagnie des chemins de fer canadiens du Pacifique, à savoir:

"Toutes ces parties des lots numéros 560, 561, 562, 563, 564 et 565 du cadastre de la paroisse Saint-Laurent, situées entre la limite sud-est du droit de passage des chemins de fer canadiens nationaux et la ligne de division entre le cadastre de la paroisse Saint-Laurent et le cadastre de la paroisse de Montréal; aussi un morceau de terrain de forme irrégulière, composé de parties des lots 571 et 572, borné au nord-est par la ligne de division entre les lots 572 et 573; au nord-ouest en partie par le droit de passage des chemins de fer canadiens nationaux et en partie par une portion dudit lot 572, et au sud par la ligne de division entre le cadastre de la paroisse de Saint-Laurent et le cadastre de la paroisse de Montréal", qui est par la présente loi annexée à la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc.

Idem. Le territoire suivant, faisant autrefois partie du territoire de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc, est aussi annexé au territoire de la municipalité scolaire de Saint-Laurent "les portions nord-

1. The territories of the school boards of Notre-Dame de Liesse and of Côte de Notre-Dame de Vertu, hereinafter more particularly designated are annexed for school purposes to the territory of The school commission of St. Laurent, to wit:

a. That portion of territory comprising the lots known and designated under the following numbers on the official plan and book of reference of the parish of St. Laurent: 182, 183, 189, 190, 191, 192, 194, south-east part, 195 to the base-line of lot 197, 196, 201, 202, 203 south-east part, 205 to the base-line of lot 204, south-east part 206 to the base-line of lot 204, south-east part 210 to the base-line of lot 214, 211, 212, 213, 217, 218, 484, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 506. Such portion constitutes the school municipality of Côte de Notre-Dame de Vertu.

That portion of territory comprising the lots known and designated under the following numbers on the official plan and book of reference of the parish of St. Laurent: 485, 492, 493, 501, 502, 503, 504, 505, 507, 508, 509, 560 to 573 inclusive, save the property of the Canadian Pacific Railway Company, to wit:

"All those parts of lots numbers 560, 561, 562, 563, 564 and 565 of the cadastre for the parish of St. Laurent, between the southeasterly limit of the right of way of the Canadian National Railways and the division line between the cadastre for the parish of St. Laurent and the cadastre for the parish of Montreal; also a parcel of land of irregular figure, being composed of parts of lots 571 and 572, bounded on the northeast by the division line between lots 572 and 573; on the northwest partly by the right of way of the Canadian National Railways and partly by another part of said lot 572, and on the south by the division line between the cadastre for the parish of St. Laurent and the cadastre for the parish of Montreal", which is hereby annexed to the school municipality of Côte St. Luc.

The following territory, formerly forming part of the territory of the school municipality of Côte St. Luc, is also annexed to the territory of the school municipality of St. Laurent "the north-

ouest des lots 90, 91, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 101 et 4715 de la paroisse de Montréal s'étendant de la ligne de démarcation du droit de passage des chemins de fer canadiens nationaux à la ligne de démarcation entre la paroisse Saint-Laurent et la paroisse de Montréal".

Annexion Le territoire ci-après désigné qui faisait partie de la municipalité scolaire de Notre-Dame de Liesse est annexé à la municipalité scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge, dans le comté de Jacques-Cartier, savoir: les numéros 550 à 559 inclusivement.

Proviso. Cependant, les lots 505, 507, 508 et 509 présentement annexés à la municipalité scolaire de Saint-Laurent feront automatiquement partie du territoire de La commission scolaire de La Présentation de la Sainte-Vierge advenant leur annexion à la municipalité de la ville de Dorval.

westerly portions of lots 90, 91, 92, 95, 96, 97, 98, 99, 101 and 4715 of the parish of Montreal extending from the line of demarcation of the right of way of the Canadian National Railways to the dividing line between the parish of St. Laurent and the parish of Montreal".

The territory hereinafter designated which formed part of the school municipality of Notre-Dame de Liesse, is annexed to the school municipality of La Présentation de la Sainte-Vierge, in the county of Jacques-Cartier, to wit: numbers 550 to 559 inclusive.

However, the lots 505, 507, 508 and 509 presently annexed to the school municipality of St. Laurent, shall automatically form a part of the territory of The school commission of La Présentation de la Sainte-Vierge, in case they would be annexed to the municipality of the town of Dorval.

Terres en culture. 2. Les propriétaires catholiques des terres en culture situées dans les municipalités scolaires présentement annexées ne paieront aux commissions scolaires annexantes respectives que le même montant de taxes qu'ils ont payé ou devaient payer en 1953-54, à la corporation scolaire dont ils faisaient partie et ce, tant et aussi longtemps que ces terres ne seront pas subdivisées et seront exploitées comme terre en culture.

Immeubles résidentiels. Les propriétaires catholiques d'immeubles occupés pour fins résidentielles présentement et de lots subdivisés non bâtis, inscrits au rôle d'évaluation de leur corporation municipale respective pour l'année 1953, ne paieront pour ces immeubles durant une période de dix ans que le même montant de taxes scolaires qu'ils ont ou devaient payer pour l'année 1953-54 à la commission scolaire dont ils faisaient partie à la condition que ces immeubles demeurent leur propriété ou celle de leurs héritiers.

Propriété. Tout l'actif mobilier et immobilier des commissions scolaires annexées deviendra la propriété de La commission scolaire de Saint-Laurent qui en assumera les obligations et le passif à compter de la sanction de la présente loi.

Pouvoirs et devoirs. Les commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Saint-Laurent et de

2. The Catholic proprietors of the lands under cultivation situated in the school municipalities presently annexed shall only pay to the respective annexing school boards the same amount of taxes they paid or were bound to pay in 1953-54 to the school board to which they belonged, and this, as long as such lands shall not be subdivided and shall be operated as lands under cultivation.

The Catholic proprietors of immovables presently occupied for residential purposes and those of vacant lots, entered on the valuation roll of their respective municipal corporations for the year 1953, shall only pay for such immovables, during a period of ten years, the same amount of school taxes as they paid or were bound to pay for the year 1953-54 to the school board to which they belonged provided that such immovables remain their property or that of their heirs.

All the assets moveable and immovable, of the annexed school boards shall become the property of The school board of St. Laurent, which shall assume the obligations and the liabilities thereof, upon and after the sanction of this act.

The school commissioners for the school municipalities of St. Laurent and of La

Annexation

Proviso.

Lands under cultivation.

Residential immovables.

Ownership.

Powers and duties.

La Présentation de la Sainte-Vierge assumeront tous les pouvoirs et devoirs des commissaires des municipalités présentement annexées dans et sur leur nouveau territoire respectif.

Presentation of the Sainte-Vierge shall assume all the powers and duties of the commissioners of the municipalities presently annexed in and on their respective new territory.

S.R.,
c. 59,
a. 125,
am. pour
la mun.

3. La Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), est modifiée, pour Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, dans le comté de Jacques-Cartier, en remplaçant le premier alinéa de l'article 125, par le suivant:

3. The Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), is amended, for The school commissioners for the municipality of St. Laurent, in the county of Jacques-Cartier, by replacing the first paragraph of section 125, by the following:

R.S.,
c. 59,
s. 125,
am. for
mun.

Cens
électoral.

"125. Pour avoir droit de voter aux élections des commissaires ou des syndicats d'écoles, il faut être majeur, citoyen canadien, propriétaire de biens-fonds, ou être propriétaire d'un bâtiment construit sur un lot de terre appartenant à autrui, pourvu que le bien-fonds ou le bâtiment soit estimé au rôle d'évaluation en vigueur à au moins cinquante dollars pour les propriétaires résidant dans la municipalité et à au moins deux cents dollars pour les propriétaires résidant en dehors de la municipalité, être inscrit comme tel au rôle d'évaluation avant le premier lundi juridique de juillet de chaque année et avoir acquitté à cette même date toutes ses contributions scolaires."

"125. To have a right to vote at any election of school commissioners or trustees, it shall be necessary to be of the age of majority, a Canadian citizen, and the owner of real estate, or to be the owner of a building erected upon land belonging to another, provided that the real estate or the building be valued on the valuation roll in force at not less than fifty dollars for owners residing in the municipality and at not less than two hundred dollars for owners residing outside of the municipality, to be entered as such upon the valuation roll, before the first juridical Monday of July in each year, and to have paid at that same date all school contributions."

Right
to vote.

1951-52,
c. 104,
a. 1, rempl.

4. L'article 1 de la loi 15-16 George VI, chapitre 104, est remplacé par le suivant:

4. Section 1 of the act 15-16 George VI, chapter 104, is replaced by the following:

1951-52,
c. 104,
s. 1, re-
placed.

Frais de
représen-
tation.

"1. Nonobstant toute disposition législative inconciliable, Les commissaires d'écoles pour La commission scolaire de Saint-Laurent recevront annuellement à compter du 1er novembre 1954 pour frais de représentation une somme de huit cents dollars pour chacun des commissaires et de quinze cents dollars pour le président. Ces frais de représentation seront payables le 30 juin de chaque année et ne seront payés qu'au commissaire ayant assisté au moins aux deux tiers des assemblées régulièrement convoquées durant l'exercice de son mandat."

"1. Notwithstanding any inconsistent legislative provision, The school commissioners of The school board of St. Laurent shall receive annually, from the 1st of November, 1954, as entertainment expenses a sum of eight hundred dollars for each commissioner and of fifteen hundred dollars for the chairman. Such entertainment expenses shall be payable on the 30th of June of each year, and shall be paid only to commissioners who attended at least two-thirds of the regular meetings called during their tenure of office."

Entertainment
expenses.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.